

185. Donde las dan, las toman

Hola a todos! Bienvenidos al pódcast de Como pez en el habla, la academia online con lecciones de gramática, vocabulario y muchísimos test para aprender español a vuestro ritmo.

Ya sabéis que en este pódcast semanal, vamos viendo distintas expresiones cuyo significado puede resultar un enigma para los estudiantes de español, ya que no se deduce por las palabras que las componen, sino que tienen un origen diferente, puede que histórico, que descubriremos en cada episodio.

En el episodio de hoy veremos la expresión “donde las dan, las toman” que expresa unas ganas enormes de vengarse. *Vengarse* significa hacer a otra persona el mismo daño que ella te hizo a ti. Por ejemplo, cuando Hosse cambió el azúcar por la sal yo me vengué deshinchando las ruedas de su bici. ¡Donde las dan, las toman!

La clave de esta expresión es la pareja de verbos **dar** y **tomar**. Se trata de dos acciones contrarias, en el mismo sentido que *subir* y *bajar*, *encender* y *apagar* o *ir* y *venir*.

Dar significa ofrecer o entregar y **tomar**, coger o aceptar.

Donde indica lugar.

Y **las** es un pronombre de complemento directo. Podemos suponer que se refiere a las ofensas.

Por lo tanto se puede afirmar que esta expresión equivale a decir “allí donde dan ofensas, reciben ofensas”. Así de fácil. E igual de fácil es usarla, ya que no cambia, es invariable.

Así que hoy no os podéis quejar, os he enseñado algo sencillo, rápido y útil. A partir de ahora ya podéis amenazar y exigir venganza en español, como Íñigo Montoya en *La princesa prometida*. Ya sabéis.

- Hola, me llamo Íñigo Montoya, tú mataste a mi padre y donde las dan, las toman.

En fin, os voy a dar un par de ejemplos más para que os animéis a usarla vosotros también.

- Nuestro vecino del pueblo nos quita el agua para regar sus plantas, así que nosotros robamos las lechugas de su huerto. ¡**Donde las dan, las toman!**
- Un compañero de la facultad me pidió un libro prestado y nunca me lo devolvió, así que cuando él necesitó mis apuntes de clase, me negué a dárselos porque **donde las dan, las toman.**

Y hasta aquí el episodio de hoy, espero que no seáis muy rencorosos ni muy vengativos, pero, bueno, si lo sois, aquí tenéis una expresión a la que le vais a sacar mucho mucho mucho partido.

En fin, espero que hayáis aprendido algunas cosas nuevas para practicar vuestro español. Si ha sido así, ¡podéis darme una buena valoración en iTunes o en Spotify! Y si queréis consultar el contenido del pódcast lo tenéis disponible en la descripción del episodio o siguiendo el enlace.

Ya sabéis que podéis seguir aprendiendo a través de la página web de Como pez en el agua y de sus redes sociales, con nuevas publicaciones semanales en Instagram y en YouTube. ¡Muchas gracias y hasta la semana que viene!